



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

CEP/2001/5
13 July 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ

(Восьмая сессия, 25-27 сентября 2001 года)
(Пункт 6 предварительной повестки дня)

**ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ОБЗОРАМ
РЕЗУЛЬТАТИВНОСТИ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
КОМИТЕТУ ЕЭК ООН ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ¹**

I. ВВЕДЕНИЕ

Обзоры результативности экологической деятельности (ОРЭД) содержат оценку усилий той или иной страны по сокращению общего уровня загрязнения и рациональному использованию своих природных ресурсов; интеграции экологической и социально-экономической политики; укреплению сотрудничества с международным сообществом; согласованию экологических условий и политики по всей Европе и Северной Америке; и содействию устойчивому развитию в регионе ЕЭК.

Программа ЕЭК по ОРЭД преследует четыре главные цели:

¹ Настоящий документ не проходил официального редактирования.

- оказание странам помощи в переходе к более рациональному использованию окружающей среды посредством создания базовых условий и вынесения конкретных рекомендаций по совершенствованию осуществления политики и эффективности деятельности;
- поощрение непрерывного диалога между странами - членами ЕЭК путем обмена информацией о политике и опыте, а также развитие прогресса в нынешний переходный период;
- интеграция экологической политики в отраслевую политику;
- интеграция новых аспектов здравоохранения в результативную экологическую деятельность.

С 1994 года в рамках Программы обзоров результативности экологической деятельности было рассмотрено 15 стран. К ним относятся: Польша (1994 год); Болгария (1995 год); Эстония (1995 год); Словения (1997 год); Беларусь (1997 год); Республика Молдова (1998 год); Литва (1998 год); Латвия (1998 год); Украина (1999 год); Хорватия (1999 год); Казахстан (2000 год); Кыргызстан (2000 год); Армения (2000 год); Румыния (2001 год); и Узбекистан (2001 год). В Болгарии (2000 год) и Эстонии (2001 год) были проведены вторые обзоры. Доклады о результативности экологической деятельности можно получить в качестве изданий для продажи [http://www.unece.org/pub_cat/index.htm].

II. КРАТКИЙ ОБЗОР ОСНОВНЫХ ЗАДАЧ И ЦЕЛЕЙ В ПЕРИОД ПЕРВОГО И ВТОРОГО МАНДАТОВ ГРУППЫ ПО ОРЭД

Учреждение Группы экспертов по ОРЭД

На своей четвертой сессии (май 1997 года) Комитет по экологической политике учредил Специальную группу экспертов по обзорам результативности экологической деятельности на двухлетний период в целях: 1) вынесения рекомендаций секретариату ЕЭК и Комитету по всем основным и организационным вопросам, связанным с осуществлением Программы по ОРЭД; 2) оказания помощи секретариату в координации Программы и процессов, протекающих в других международных организациях, в частности в ОЭСР. Были избраны эксперты из Албании, Болгарии, Германии, Италии, Казахстана, Латвии, Нидерландов, Украины, Швейцарии и Эстонии.

Работа Группы экспертов в период ее первого мандата

В течение первых двух лет деятельности (1997-1999 годы) Группа экспертов определила свою роль в организационной структуре Программы по ОРЭД. Это способствовало: а) повышению осведомленности о стратегических и практических ограничениях, особенностях и альтернативах, с которыми сталкиваются экологические органы европейских стран в период перехода к рыночной экономике; б) уяснению разумного круга возможностей и ограничений, препятствующих тому, чтобы Комитет по экологической политике стал через посредство Программы по ОРЭД эффективным партнером по дискуссиям с министерствами и другими соответствующими органами по окружающей среде в странах с переходной экономикой; и с) оказанию секретариату ЕЭК необходимой поддержки во всех вопросах, касающихся адаптации процесса ОРЭД к условиям переходной экономики, и выработке альтернативных путей повышения эффективности Программы.

Работа Группы экспертов в период ее второго мандата

В сентябре 1999 года на своей шестой сессии Комитет по экологической политике продлил мандат Группы экспертов еще на два года. Были избраны эксперты из Албании, Болгарии, Германии, Италии, Казахстана, Нидерландов, Швейцарии, Украины, Хорватии и Эстонии².

В период своего второго мандата Группа экспертов провела четыре совещания в Ереване, Армения, 26 марта 2000 года и в Женеве 21-22 сентября 2000 года, 8-9 марта 2001 года и 19-21 сентября 2001 года. В этот период Группа экспертов рассмотрела проблемы, которые она охарактеризовала в своем докладе КЭП в 1999 году³ как основные нерешенные проблемы, а также другие вопросы, которые в этот двухгодичный период стали более актуальными. В их числе оптимизация процесса проведения обзоров от этапа предварительной миссии до этапа последующих мероприятий; организационная схема экспертной оценки; закрытие первого раунда обзоров; распространение информации; сотрудничество и будущее самой Группы экспертов. Каждый из этих шести главных вопросов рассматривается ниже.

² Нынешний состав и круг ведения содержатся в приложении II.

³ Доклад Группы экспертов по ОРЭД Комитету по экологической политике, СЕР/1999/6 от 14 июля 1999 года. См., в частности, выводы и рекомендации, пункты 27-30.

В целом Программа по ОРЭД была благоприятно расценена странами, где проводились обзоры, и другими государствами - членами ЕЭК. Как и любая успешная программа, она требует постоянного анализа и надзора для повышения эффективности ее осуществления и выявления любых проблем, которые могут возникнуть.

III. ВЫВОДЫ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ И РЕКОМЕНДАЦИИ КОМИТЕТУ ПО ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКЕ

Совершенствование процесса обзора

Группа экспертов обсудила пути совершенствования процесса обзора, включая этап предварительной миссии, миссий по обзору, миссий по обновлению информации и проведению вторых обзоров. Главные меры, которые необходимо принять, включают в себя следующее:

Подготовительные этапы

Подготовительный процесс может быть расширен путем предоставления всем заинтересованным сторонам большего объема и более подробной информации, а также путем точного определения обязательств и ожидаемых результатов. Секретариат должен подготовить руководящие принципы для стран проведения обзоров с разграничением процедур и ожидаемых результатов реализации Программы ОРЭД. Они содержатся в приложениях III (первые обзоры) и IV (вторые обзоры). Секретариат должен также подготовить руководство для международных экспертов, содержащее четкие ориентиры относительно их роли в общем процессе проведения обзоров и ожидаемых результатов (см. приложение V).

На этапе предварительной миссии ЕЭК ООН и правительство соответствующей страны должны совместно разработать план проведения обзора. В этом плане необходимо точно указать предъявляемые к стране требования, например, результаты, сроки и контактные телефоны ответственных работников, а также информационное обеспечение.

В целях совершенствования процесса проведения обзоров Группа экспертов рекомендует предусмотреть минимальный трехмесячный период между предварительной миссией и первой миссией по проведению обзора, а также интервал не менее чем в два-три года для проведения второго обзора.

Международные эксперты должны использовать период между предварительной миссией и собственно миссией для сбора данных и подготовки своих соответствующих разделов, а также проработки вопросов и проблем, требующих дополнительного изучения.

Группа экспертов рекомендует также, чтобы до проведения миссии каждый международный эксперт подготовил проект раздела, который будет служить основой для обзора и средством повышения эффективности миссии.

Подготовка рекомендаций

Насколько это возможно, эксперты должны подготавливать конкретные и точные рекомендации с указанием ответственных за соответствующий участок работы, направлений осуществляемой ими деятельности и графика выполнения работ.

Предварительные миссии и миссии по обзору должны обеспечивать более активное привлечение экономических и социальных секторов, включая представителей министерств и ведомств, а также экологических органов. Это также должно отражаться в рекомендациях. Кроме того, насколько возможно, в рекомендациях следует указывать их социально-экономические и экологические последствия.

Распространение информации

Последующая деятельность может включать в себя распространение информации, подготовку аналитических документов на основе процесса обзора, организацию практикумов, увязку докладов об ОРЭД с другими международными усилиями и контроль за осуществлением в течение двух лет после экспертной оценки.

Распространяемая информация должна быть ориентирована в первую очередь на ответственных руководителей и гражданское общество стран проведения обзоров. Эту деятельность можно осуществлять через различные СМИ, однако в начале необходимо обеспечить, чтобы доклады об обзорах результативности экологической деятельности представлялись на языках, распространенных в рассматриваемых странах. По некоторым странам, возможно, достаточно представлять доклад на английском и русском языках. В рамках Программы по ОРЭД при необходимости уже предпринимаются усилия по обеспечению официального перевода докладов на русский язык.

Что касается других стран, то здесь важно определить условия перевода докладов на основной национальный язык. Для достижения этой цели на перевод должны быть выделены финансовые ресурсы.

Для повышения осведомленности общественности о новом докладе об ОРЭД Группа экспертов рекомендует также секретариату организовывать пресс-конференции в Женеве сразу же после экспертной оценки с учетом присутствия делегатов высокого уровня из рассматриваемых стран. По возможности, эти пресс-конференции следует снимать на видеопленку и передавать соответствующим государственным должностным лицам для распространения в их странах. Правительство рассматриваемой страны должно также организовать пресс-конференцию в своей столице после опубликования доклада об ОРЭД. Одновременно ЕЭК ООН при содействии ПРООН могла бы организовать совещание официальных представителей международного сообщества, находящихся в данной стране, для представления ОРЭД и привлечения их внимания к некоторым приоритетным рекомендациям. В связи с этим доклады об ОРЭД должны также доводиться до сведения международных доноров, включая, например, Всемирный банк, ЕБРР и программы ФАРЕ и ТАСИС.

Члены Комитета по экологической политике, возможно, пожелают рассмотреть возможность более широкого распространения докладов об ОРЭД. С этой целью Группа экспертов намерена подготовить "каталог мероприятий", где иллюстрируются пути более эффективного распространения докладов.

ЕЭК ООН должна использовать электронные средства распространения докладов. Предлагается, чтобы до пятой Конференции на уровне министров "Окружающая среда для Европы" все имеющиеся доклады об ОРЭД были записаны на КД-ПЗУ для их распространения по минимальной цене или, желательно, бесплатно.

Следует более активно использовать нынешний Web-сайт ОРЭД [<http://www.unep.org/env/epg/>], особенно в свете того, что главной аудиторией ОРЭД являются официальные лица и гражданское общество переходных стран, которым приобретение этих докладов может оказаться затруднительным. Широкий доступ к этой информации соответствует также принципу 10 Рио-де-Жанейрской декларации, а также Конвенции ЕЭК ООН о доступе к информации, участие общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды.

Как предварительные миссии, так и миссии по обзору должны использовать информационную брошюру, подготовленную секретариатом, которую необходимо переводить на местные языки для повышения полезной отдачи.

Еще одним важным элементом последующих мероприятий является укрепление организационной инфраструктуры и наращивание потенциала. ЕЭК следует совместно с ПРООН изучить возможность объединения ОРЭД с реализацией проектов ПРООН "Потенциал XXI" в конкретных странах.

Практикумы являются еще одним средством осуществления последующих мероприятий. Тематические практикумы можно организовывать в рассматриваемых странах на субрегиональном уровне, где можно было бы обсуждать общие вопросы и проблемы и развивать конкретные направления сотрудничества. Вместе с тем такие практикумы следует организовывать только тогда, когда в них есть потребность.

Аналогичным образом ЕЭК следует попытаться подготовить аналитические документы по каждому субрегиону на основе обзоров, проведенных в этом субрегионе. В качестве вклада в пятую Конференцию на уровне министров "Окружающая среда для Европы" необходимо подготовить более всеобъемлющий аналитический документ с охватом всех стран, где к концу 2002 года уже будут проведены обзоры.

Группа экспертов рекомендует Комитету по экологической политике просить секретариат ЕЭК ООН разместить все обзоры результативности экологической деятельности во "Всемирной паутине" для расширения доступа к ним всех людей и всех стран в соответствии с принципом 10 Рио-де-Жанейрской декларации и Орхусской конвенцией.

Организационная схема экспертной оценки

Экспертная оценка является основным видом деятельности, вокруг которой организован процесс ОРЭД. Особое значение имеет внимательное рассмотрение доклада, и в частности содержащихся в нем рекомендаций. Совещания по экспертной оценке также требуют много времени, особенно, если они проводятся во время ежегодных сессий КЭП. Группа экспертов пришла к выводу, что процесс оценки можно активизировать, если организовать его следующим образом:

- по каждой рассмотренной стране следует проводить экспертную оценку во время совещания Группы экспертов по ОРЭД до ежегодной сессии КЭП;
- Группа экспертов должна пригласить экспертов из других заинтересованных стран для участия в этих оценках;

- до экспертной оценки секретариат при поддержке Группы экспертов мог бы подготовить документ с изложением важных политических вопросов для обсуждения в КЭП и взаимодействия с рассматриваемыми странами. Эти вопросы могут быть общими для всех рассматриваемых стран или специфическими для каждой из них;
- Группа экспертов может назначать докладчика по каждому обзору для руководства дискуссией в ходе экспертной оценки во время сессий КЭП;
- КЭП мог бы организовать круглые столы или дискуссионные группы, включающие высокопоставленных представителей рассматриваемых и рассматривающих стран для обсуждения важных политических вопросов, выявленных в ходе экспертной оценки;
- КЭП мог бы формулировать свои выводы на основе результатов совещаний за круглым столом и экспертной оценки и, соответственно, принимать свои рекомендации.

Группа экспертов рекомендует Комитету по экологической политике принять решение об организации своих экспертных оценок в соответствии с положениями предыдущих пунктов.

Заккрытие первого раунда обзоров

Пятнадцать стран, включая три страны, рассмотренные в сотрудничестве с ОЭСР, прошли обзоры результативности экологической деятельности в рамках Программы ЕЭК по ОРЭД для стран с переходной экономикой и еще три страны запланировано рассмотреть в предстоящие месяцы.

Группа экспертов считает, что первый раунд обзоров должен быть закрыт в начале 2003 года до пятой Конференции на уровне министров "Окружающая среда для Европы".

Группа экспертов рекомендует Комитету по экологической политике принять решение о том, чтобы считать пятую Конференцию на уровне министров (Киев, май 2003 года) контрольным сроком закрытия первого раунда обзоров результативности экологической деятельности; и призывает все заинтересованные и отвечающие соответствующим требованиям страны в срочном порядке просить о проведении первого ОРЭД.

Сотрудничество

Прекрасно налаженное сотрудничество с ЮНЕП/Региональным бюро для Европы и ВОЗ/ЕВРО, которые неизменно предоставляли своего штатного эксперта для участия в миссиях по обзору, оказалось весьма полезным для программы по ОРЭД. ПРООН также обеспечивала хорошую поддержку на страновом уровне, включая информацию, рекомендации и средства обслуживания. Предлагается и впредь укреплять это сотрудничество. Другие отделения на уровне стран, например отделения Всемирного банка, также оказали помощь миссиям по проведению обзоров.

Сотрудничество с Всемирным банком на протяжении всего процесса проведения обзоров следует укрепить. Кроме того, необходимо активизировать сотрудничество с ОЭСР. В этой связи необходимо продолжить участие ОЭСР в совещаниях Группы экспертов. Возможно, будет полезно предложить ОЭСР выделить эксперта для участия в отдельных миссиях ОРЭД ЕЭК ООН. Предлагается также, чтобы ЕЭК ООН организовала совместное совещание с ОЭСР для обмена информацией о приобретенном опыте, будущих направлениях работы и т.д. в процессе ОРЭД. Приглашение ЕЭК ООН от ОЭСР для участия в некоторых ее миссиях также будет приветствоваться.

ЕЭК ООН предлагается изучить возможности вовлечения в процесс ОРЭД ее региональных советников.

Группа экспертов

В период действия второго мандата, в частности, Группа экспертов играла все более активную роль в подготовке экспертных оценок Комитетом по экологической политике. Учитывая этот ценный вклад и рекомендацию о повышении ее роли в предстоящих экспертных оценках, следует продлить мандат Группы экспертов.

Группа экспертов рекомендует Комитету по экологической политике принять следующее решение:

- **продлить нынешний мандат Специальной группы экспертов по обзорам результативности экологической деятельности еще на один двухгодичный период;**
- **увеличить число членов Группы экспертов с восьми до двенадцати;**

- **утвердить круг ведения Специальной группы экспертов, содержащийся в приложении I.**

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ КРУГ ВЕДЕНИЯ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО РЕЗУЛЬТАТИВНОСТИ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Членский состав

Группа экспертов должна состоять из 8-12 членов с должным учетом географического распределения между странами региона.

Предлагается, чтобы при избрании новых членов должным образом учитывались эксперты из стран, где недавно проводились обзоры.

Круг ведения

1. Комитет ЕЭК по экологической политике продлевает мандат Специальной группы экспертов ЕЭК по результативности экологической деятельности на двухгодичный период в целях:

- осуществления процесса экспертного обзора до экспертных оценок, которые будут проводиться Комитетом по экологической политике;
- вынесения рекомендаций для секретариата ЕЭК и Комитета по всем существенным и организационным вопросам, связанным с осуществлением Программы ЕЭК по обзорам результативности экологической деятельности (ОРЭД); и
- оказания помощи секретариату ЕЭК в координации осуществления Программы ЕЭК по ОРЭД с текущими процессами в других международных учреждениях, имеющих к ней отношение, в особенности с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Всемирной организацией здравоохранения, Всемирным банком, Европейским банком реконструкции и развития и Программой по обзорам результативности экологической деятельности Организации экономического сотрудничества и развития.

2. Рекомендации Группы экспертов ЕЭК и Комитету включают в себя следующее:

- поиск возможностей и потребностей в совершенствовании проведения ОРЭД (включая потребности в данных, показатели и методологии);

- оценку экологических тенденций, связанных с процессом ОРЭД в странах с переходной экономикой, включая организацию таких совместных совещаний, семинаров и практикумов на региональном и субрегиональном уровнях, которые отвечают существующим потребностям;
- анализ и совершенствование данных и информации, используемых в ОРЭД;
- подготовку предложений в отношении последующих мероприятий после ОРЭД, которые будут представляться Комитету с учетом других соответствующих направлений международной деятельности, включая те, которые осуществляются ЮНЕП, ВОЗ, Всемирным банком, ЕБРР и программой ОРЭД ОЭСР, а также направлений, связанных с процессом сближения между странами Европейского союза;
- подготовку предложений о путях совершенствования процедуры принятия рекомендаций, содержащихся в страновых докладах об ОРЭД, и их реализации.

3. Группа экспертов по ОРЭД избирается Комитетом по экологической политике. Секретариат будет предлагать международным учреждениям, занимающимся смежной деятельностью, принять участие в работе Группы экспертов по ОРЭД.

4. Группа экспертов по ОРЭД установит свои правила процедуры согласно соответствующим положениям своего круга ведения и изберет своего Председателя.

5. Группа экспертов по ОРЭД будет представлять ежегодные доклады о своей работе Комитету по экологической политике и может поднимать в Комитете любой вопрос, который она считает необходимым для осуществления своего мандата.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ЧЛЕНЫ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ

Г-н Дхимитер АКСИМИХАЛИ
Советник, Национальное агентство по охране окружающей среды
Тирана, **АЛБАНИЯ**

Г-жа Ваня ГРИГОРОВА
Директор, Министерство по вопросам охраны окружающей
среды и водного хозяйства
София, **БОЛГАРИЯ**

Г-жа Стелла САТАЛИЧ
Министерство охраны окружающей среды и территориального
планирования
Загреб, **ХОРВАТИЯ**

Г-н Гарри ЛИИВ
Заместитель Генерального секретаря, Министерство охраны
окружающей среды
Таллинн, **ЭСТОНИЯ**

Г-н Карл ТИЕТМАН
Федеральное агентство по делам окружающей среды
Берлин, **ГЕРМАНИЯ**

Г-н Карло САНТОРО
ЕВРОКЛУБ
Рим, **ИТАЛИЯ**

Г-н Рамиль ДИССЕМБАЕВ
Национальный экологический центр по устойчивому
развитию
Министерство природных ресурсов и охраны окружающей среды
Кокшетау, **КАЗАХСТАН**

Г-н Адриаан УДЕМАН
Главное управление по охране окружающей среды

Министерство жилищного строительства, обустройства
территорий и охраны окружающей среды
Гаага, **НИДЕРЛАНДЫ**

Г-жа Сибиль ВЕРМОНТ
Швейцарское агентство по охране окружающей среды,
лесам и озеленению
Берн, **ШВЕЙЦАРИЯ**

Г-н Виталий ПОТАПОВ
Советник, Министерство по охране окружающей среды
и ядерной безопасности
Киев, **УКРАИНА**

ПРИЛОЖЕНИЕ III

РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ДЛЯ СТРАН ПРОВЕДЕНИЯ ОБЗОРОВ: ПЕРВЫЙ ОБЗОР

Введение

Всесторонний доклад об обзоре результативности экологической деятельности состоит из трех основных частей, подразделяющихся на 8-14 разделов в зависимости от потребностей данной страны:

- основа экологической политики (например, политическая и юридическая база; экономические механизмы; международное сотрудничество);
- регулирование загрязнения и рациональное использование природных ресурсов (например, воздух, вода, отходы и биоразнообразие) и
- отраслевая экологическая интеграция (например, промышленность, сельское хозяйство, энергетика, транспорт, туризм и здравоохранение).

Потребности и обязанности страны проведения обзора

Обзор результативности экологической деятельности подготавливается при участии экспертов государств - членов ЕЭК ООН и секретариата ЕЭК ООН. Качество обзора, и в особенности содержащихся в нем выводов и рекомендаций, зависит от качества информации и данных, предоставляемых этой страной, объема подготовительной работы до, во время и после предварительной миссии и проведения самой миссии. Страна проведения обзора должна прилагать все усилия для оказания помощи международным экспертам путем предоставления им всей необходимой информации и статистических данных для подготовки ОРЭД.

Процесс всестороннего обзора подразделяется на шесть этапов:

1. представление официального запроса и его утверждение;
2. подготовка к предварительной миссии;
3. проведение предварительной миссии;
4. подготовка к проведению миссии;
5. проведение миссии и ее непосредственные результаты;
6. экспертные обзоры и оценки; и

7. Последующие мероприятия в развитие результатов обзора.

- 1. Представление официальный запроса:** Правительство на уровне соответствующего министра должно официально запросить о проведении обзора результативности экологической деятельности. Запрос представляется в Комитет по экологической политике ЕЭК ООН через секретариат. Запрос рассматривается и утверждается Комитетом по экологической политике (КЭП).
- 2. Подготовка к предварительной миссии:** Секретариат ЕЭК ООН планирует проведение предварительной миссии в сроки, удобные для властей страны, где будет проводиться обзор. До предварительной миссии весьма важно, чтобы ответственный орган (обычно это Министерство по охране окружающей среды или аналогичный орган) провел консультации со своими сотрудниками и с сотрудниками других министерств относительно начала процесса определения круга вопросов, требующих обзора. На основе этих консультаций ответственный орган представляет в секретариат проект предложения по структуре ОРЭД с описанием главных экологических проблем страны. По каждому вопросу (разделу), предлагаемому для включения в структуру, этот орган должен назначить национального эксперта, который будет выступать в качестве координатора.

Для повышения эффективности и результативности предварительной миссии правительство должно также подготовить и систематизировать максимальный объем информации в письменном виде по каждому из основных вопросов (разделов). По возможности, эта информация должна включать в себя показатели, статистические данные, таблицы и диаграммы, а также аналитический и описательный материал.

Секретариат предлагает правительству повестку дня предварительной миссии для высказывания его замечаний и утверждения.

- 3. Проведение предварительной миссии:** Как правило, секретариат планирует предварительную миссию на период продолжительностью в два рабочих дня. Весьма важно, чтобы этот период был хорошо организован и использовался с максимальной отдачей.

Ответственный орган должен организовать одно пленарное заседание с представителями всех заинтересованных министерств и ряд небольших заседаний с экспертами этих министерств. Эти заседания имеют важное значение по трем причинам: оказание секретариату содействия в понимании ситуации в стране, планирование миссии

и информирование ответственных руководителей и экспертов в стране об особенностях процесса ОРЭД.

Представители ответственного органа должны принимать активное участие во всех этапах этого процесса. В конце процесса ответственный орган и секретариат должны выработать договоренность об окончательной структуре ОРЭД, которая должна быть утверждена соответствующим министром или заместителем министра во время предварительной миссии.

Перед завершением предварительной миссии правительство должно представить всю имеющуюся информацию по вопросам, обозначенным в структуре. Эта информация должна предоставляться на одном из официальных языков ЕЭК ООН (английском, русском и французском), желательно на английском.

В ходе предварительной миссии секретариат и правительство разрабатывают план проведения обзора. Этот план включает все организационные и финансовые вопросы, в том числе, например, те, которые, связаны с устным переводом и транспортным обеспечением в стране обзора. План должен также содержать конкретные сроки дальнейших шагов по подготовке ОРЭД, например сроки представления дополнительной информации, связи с координаторами и т.д.

4. Подготовка к проведению миссии: Секретариат определяет соответствующего международного эксперта и вступает с ним в контакт по каждому вопросу (разделу) в рамках согласованной структуры ОРЭД. Эти международные эксперты проводят подготовку миссии по существу рассматриваемых вопросов, участвуют в проведении миссии и подготавливают свой раздел после ее проведения.

Как сказано в предыдущем разделе, к концу предварительной миссии должна быть достигнута договоренность о дополнительных потребностях в информации, которую необходимо своевременно представить секретариату. Невыполнение этого требования может ослабить значение миссии. Секретариат, как только он получит эту информацию, препровождает ее международным экспертам для подготовки предварительного проекта разделов обзора. Исключительно важное значение для процесса ОРЭД имеет надежность, качество и своевременность представления информации.

Если информации, предоставленной страной, недостаточно для надлежащей подготовки миссии международным экспертом, то секретариат уведомляет об этом национального координатора. На этом этапе может оказаться необходимым пересмотреть решение о структуре доклада и изменить одну или несколько тем, подлежащих обзору.

В случае изменений в предлагаемом составе национальных экспертов во время предварительной миссии план осуществления обзора потребует представления данной страной окончательного списка координаторов из числа национальных экспертов к определенному сроку вскоре после завершения предварительной миссии. Секретариат представляет этот список международным экспертам, которые вступают в контакт с национальными экспертами в рамках процесса подготовки миссии.

На этом подготовительном этапе секретариат составляет повестку дня миссии для ее обсуждения с ответственным органом страны проведения обзора. Она может быть также подготовлена в ходе предварительной миссии.

5. Проведение миссии ОРЭД и ее непосредственные результаты: В ходе миссии ответственный орган (обычно это Министерство по охране окружающей среды) в сотрудничестве с другими участвующими министерствами и учреждениями **должен:**

- организовать пленарное заседание (половина рабочего дня) с участием всех международных экспертов и представителей Министерства по охране окружающей среды, всех национальных координаторов и представителей других заинтересованных министерств и учреждений;
- обеспечить устный перевод в ходе заседаний и письменный перевод основной документации на английский язык;
- организовать одну или несколько поездок на места (три-четыре дня) в регионы, где имеются серьезные экологические проблемы, например в промышленные районы, охраняемые зоны и т.д.
- организовать отдельные заседания по всем темам, включенным в структуру ОРЭД. Речь идет о небольших и неофициальных заседаниях с участием местных специалистов и соответствующего международного эксперта. Следует пригласить местных специалистов из различных министерств и учреждений;
- предоставить всю информацию, необходимую международным экспертам для подготовки всех разделов;
- обеспечить, если это необходимо, устным переводом небольшие, неофициальные заседания;

- предоставить местные транспортные средства.

В первые недели после миссии международные эксперты подготавливают первые проекты своих разделов. Во многих случаях национальные координаторы должны находиться на связи с международными экспертами для предоставления дополнительной информации или проверки и уточнения статистических данных.

После подготовки проекта доклада об ОРЭД секретариат представляет выводы и рекомендации ответственному национальному органу для получения от него замечаний. Окончательная подготовка проекта рекомендаций осуществляется только после того, как правительство выскажет по нему свою точку зрения.

6. Экспертные обзоры и оценки: Доклад об ОРЭД рассматривается в два этапа. На первом этапе Специальная группа экспертов по ОРЭД проводит подробный экспертный обзор доклада, в особенности содержащихся в нем выводов и рекомендаций. На втором этапе Комитет по экологической политике ЕЭК ООН проводит экспертную оценку с уделением особого внимания основным вопросам политики, затронутым в ходе обзора.

Для проведения обоих обзоров необходимо, чтобы страна была всесторонне представлена на высоком уровне. Обычно делегация страны состоит из четырех-пяти специалистов, возглавляемых соответствующим министром или заместителем министра. Делегация должна быть готова ответить на все вопросы экспертов в ходе экспертного обзора и вопросы делегаций во время экспертной оценки.

7. Последующие мероприятия в развитие результатов ОРЭД: На этом этапе страна проведения обзора должна приступить к выполнению рекомендаций. Этот процесс должен координироваться и регулироваться ответственным органом (обычно это Министерство по охране окружающей среды) в сотрудничестве с другими участвующими министерствами и учреждениями.

Приблизительно через год-полтора после опубликования доклада об ОРЭД секретариат и представители ответственного органа должны рассмотреть состояние выполнения рекомендаций, высказанных по итогам обзора. Ответственный орган должен оказать содействие и помощь секретариату в рассмотрении этого вопроса.

Подготовка второго доклада об ОРЭД может быть осуществлена через три-пять лет после опубликования первого доклада. (В отношении второго обзора просьба ознакомиться с Руководящими принципами для стран-кандидатов.)

Для начала проведения обзора просьба связаться с секретариатом ЕЭК ООН по следующему адресу:

Environmental Performance and Governance Team
Division for Environment and Human Settlements
UN Economic Commission for Europe
1211 Geneva, Switzerland
Fax: (+41-22) 917 0630
E-mail: mary.pat.silveira@unece.org

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ДЛЯ СТРАН ПРОВЕДЕНИЯ ОБЗОРОВ: ВТОРОЙ ОБЗОР

Цель второй миссии по обзору результативности экологической деятельности

Вторые обзоры результативности экологической деятельности (ОРЭД) проводятся в странах с переходной экономикой региона ЕЭК ООН, где уже состоялся первый всеобъемлющий обзор. Интервал между первым всеобъемлющим обзором и вторым должен составлять не менее трех лет, причем такие обзоры могут проводиться только тогда, когда налицо улучшение состояния окружающей среды страны. Как и первый обзор результативности экологической деятельности, второй является добровольным мероприятием.

Содержание второго обзора

Второй ОРЭД содержит:

- Широкую оценку динамики ситуации со времени предыдущего всеобъемлющего ОРЭД. Она охватывает экологическую политику, стратегии и механизмы, а также вопросы экологии, имеющие отношение к данной стране; например, воздух, воду, отходы, почвы, природные ресурсы и биоразнообразие, а также интеграцию экологической проблематики в другие направления деятельности.
- Некоторые вопросы (обычно их не более пяти) являются актуальными и весьма важными для рационального использования окружающей среды страны, и по ним этой стране требуются рекомендации. Эти актуальные вопросы должны быть узкими и предметными. Они формулируются страной проведения обзора и секретариатом и должны охватывать национальные и международные приоритеты. Эти вопросы оцениваются иностранными экспертами, являющимися специалистами по данной проблематике.
- Обзор выполнения рекомендаций содержится в первом всеобъемлющем ОРЭД.

Задачи и обязательства страны-кандидата

В процессе второго обзора различаются пять этапов:

- представление официального запроса и его утверждение;
- подготовка к предварительной миссии;
- проведение предварительной миссии;
- подготовка к проведению миссии;
- проведение миссии и ее непосредственные результаты; и
- экспертные обзоры и оценки.

Запросы, подготовка и предварительная миссия

Страна официально заявляет о своем желании провести обзор в официальном письме, направляемом в адрес секретариата, и в устном заявлении на ежегодной сессии КЭП.

После рассмотрения Специальной группой экспертов по ОРЭД (официальным руководящим органом Программы по ОРЭД) страна-кандидат считается официально принятой КЭП.

При подготовке к предварительной миссии ответственный орган точно определяет круг приоритетных вопросов, которые лягут в основу доклада. Во время предварительной миссии правительство обосновывает выбор этих вопросов.

До предварительной миссии секретариат просит страну назначить национального координатора, ответственного за проект. После этого весь обмен информацией осуществляется между этим лицом и координатором секретариата.

Стране предлагается представить всю соответствующую информацию, которая может оказаться полезной в деле подготовки доклада. Секретариат формирует группу экспертов в соответствии с отобранными темами.

Страна-кандидат обязуется открыть секретариату и его экспертам всю соответствующую информацию по вопросам, охватываемым обзором. Эта информация представляется, желательно, в компьютеризированной форме или, если это невозможно, в виде копий документов до предварительной миссии.

Предварительная миссия предусматривает в стране работу двух сотрудников секретариата (руководителя и координатора) в течение двух рабочих дней. Миссия подтверждает выбор тем (окончательную структуру доклада), проверяет потребности в экологической информации и подготавливает миссию по оценке.

Как и при первом ОРЭД секретариат и ответственный орган правительства согласовывают план проведения обзора, включающий в себя все организационные и финансовые вопросы, в том числе, например, те, которые связаны с устным переводом и обеспечением транспортными средствами в стране. План также предусматривает конкретные сроки осуществления дальнейших шагов в ходе подготовки ОРЭД, например представление дополнительной информации, связь с координаторами и т.д. Кроме того, правительству будет предложено назначить национального эксперта в качестве координатора по **каждому** вопросу (разделу).

Миссия

Секретариат формирует группу международных экспертов по ОРЭД с тем расчетом, чтобы их профессиональный опыт и подготовка максимально отвечали требованиям эффективного анализа и оценки отобранных для рассмотрения вопросов. Как и в случае Первого ОРЭД эти эксперты представляют государства - члены ЕЭК ООН восточной и Западной Европы.

Миссия по оценке длится около десяти дней и предусматривает участие экспертов группы по ОРЭД, а также национальных экспертов и координаторов. Координаторы, желательно специалисты по данному вопросу, действуют совместно с международным экспертом. Она/он оказывает эксперту помощь во время миссии в содействии изысканиям, организации графика работы, выходе на соответствующих специалистов и назначении сроков встреч.

Страна-кандидат в ходе миссии по оценке направляет все свои усилия на то, чтобы эксперты по ОРЭД провели встречи со всеми соответствующими национальными экспертами и обсудили с ними все необходимые вопросы без ограничений. Под руководством секретариата страна организует миссию и мобилизует свой персонал для привлечения не только органов, занимающихся вопросами окружающей среды, но и всех других заинтересованных сторон (других министерств, деловых кругов и НПО), если это необходимо.

После подготовки секретариатом проекта доклада, содержащиеся в нем рекомендации и фактологическая часть основного текста представляются стране для высказывания своих замечаний и проверки.

Экспертные обзоры и оценки

И наконец, доклад о втором обзоре рассматривается в два этапа. На первом этапе Специальная группа экспертов по ОРЭД проводит подробный экспертный обзор доклада, в частности содержащихся в нем выводов и рекомендаций. На втором этапе Комитет по экологической политике ЕЭК ООН проводит экспертную оценку с уделением основного внимания состоянию окружающей среды и действующих в стране методов ее рационального использования на основе опыта других стран и общеевропейской экологической политики и целей. Содержащиеся в докладе рекомендации адресуются экспертами страны проведения обзора. Необходимо, чтобы при обзоре и оценке страна была всесторонне представлена на высоком уровне.

Экспертный обзор, как правило, проводится в течение одной недели до ежегодной сессии КЭП. На дискуссии между делегацией страны проведения обзора и Группой экспертов по ОРЭД отводится полный рабочий день. Результаты экспертного обзора представляются КЭП на его регулярной сессии одновременно руководителем делегации страны проведения обзора и назначенным докладчиком от Группы экспертов. Все государства - члены КЭП могут принять участие в последующей дискуссии. По завершении этой работы КЭП принимает рекомендации.

Страна проведения обзора должна выполнять рекомендации.

Продолжительность второго ОРЭД составляет около года, а график мероприятий аналогичен графику первого ОРЭД.

Для начала процедуры проведения второго обзора просьба обращаться в секретариат ЕЭК ООН по адресу:

Environmental Performance and Governance
Division for Environment and Human Settlements
UN Economic Commission for Europe
1211 Geneva, Switzerland
Fax: 41-22 917-0630
E-mail: mary.pat.silveira@unece.org

С дополнительной информацией можно ознакомиться на следующем Web-сайт:
www.unece.org/env/epf

ПРИЛОЖЕНИЕ V

РУКОВОДСТВО ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ ЭКСПЕРТОВ

Общий контекст

При составлении оценки очень важно знать, кому она адресована (аудитория), ее цель и ожидаемые результаты.

Аудитория: Доклад об обзоре результативности экологической деятельности предназначен прежде всего для ответственных руководителей государственной администрации, а также стран-доноров, международных финансовых учреждений (МФУ), неправительственных организаций (НПО) и деловых кругов. При составлении оценки просьба скорректировать стиль и тональность с учетом этой аудитории.

Цель: Цель оценки является трехсторонней:

- оказание помощи странам с переходной экономикой в совершенствовании рационального использования ими окружающей среды посредством создания базовых условий и вынесения конкретных рекомендаций по улучшению реализации политики и повышению эффективности;
- поощрение непрерывного диалога между государствами - членами ЕЭК путем обмена информацией о политике и опыте, а также развитие нынешнего переходного периода в соответствии с общими целями общеевропейского региона (см. <http://www.unecce.org/env/europe/welcome.html>);
- интеграция экологической политики в отраслевую политику.

Ожидаемые результаты деятельности экспертов: Непосредственным результатом миссии по ОРЭД является составление доклада об обзоре результативности экологической деятельности, включая рекомендации. (Подробности см. ниже.) После этого Комитет по экологической политике ЕЭК ООН проводит экспертную оценку совместно со страной проведения обзора на основе доклада об обзоре результативности экологической деятельности.

Каждый эксперт подготавливает раздел об обзоре результативности экологической деятельности. Каждый из этих разделов имеет исключительно важное значение для

общего процесса проведения обзора. Он должен быть составлен согласно предлагаемой ниже схеме, своевременно и в соответствии с общей задачей Программы по ОРЭД.

Структура доклада об обзоре результативности экологической деятельности:

Полный доклад об обзоре результативности экологической деятельности применительно к первому обзору состоит из трех главных частей, распадающихся на 8-14 разделов в зависимости от потребностей страны:

- основа экологической политики (например, политическая и юридическая база; экономические механизмы; международное сотрудничество);
- регулирование загрязнения и рациональное использование природных ресурсов (например, воздух, вода, отходы и биоразнообразие); и
- отраслевая экологическая интеграция (например, промышленность, сельское хозяйство, энергетика, транспорт, туризм и здравоохранение).

Структура **второго обзора**, как правило, включает в себя следующее:

- широкую оценку динамики ситуации со времени предыдущего всеобъемлющего ОРЭД;
- некоторые вопросы (обычно их не более пяти) являются актуальными и весьма важными для рационального использования окружающей среды, и по ним этой стране требуются рекомендации;
- обзор выполнения рекомендаций содержится в первом всеобъемлющем ОРЭД.

Процесс составления документации

Подготовка разделов входит в круг обязанностей соответствующих экспертов. Секретариат, насколько это возможно, оказывает помощь в предоставлении экспертам информации, собранной из ряда источников, обеспечивает общее руководство и материально-техническое снабжение во время миссий. Координатор от страны также оказывает помощь в предоставлении информации, а также в составлении графика встреч в стране. Однако именно эксперт обязан обеспечить, через миссию и прямую связь с координатором, чтобы она/он обладал всеми материалами и информацией, необходимыми для подготовки соответствующего раздела.

Проект раздела: Секретариат ЕЭК предоставляет каждому эксперту набросок его/ее раздела и те документы, которые удастся собрать заблаговременно, включая подробную информацию по экологическим проблемам страны, где предполагается провести обзор. Ожидается, что эксперт соберет дополнительную информацию и на основе наброска подготовит проект раздела до начала миссии. Этот проект должен включать уже составленные вопросы об информационных потребностях, которые эксперт должен решить во время миссии. Особое внимание необходимо уделить потребностям в статистических данных. Проект должен быть направлен в секретариат не позднее чем за две недели до миссии по обзору.

Структура раздела: Раздел состоит из трех основных частей. Первая часть должна содержать описание нынешнего состояния данной проблемы в стране, а также соответствующие политические цели и мероприятия по их достижению. Кроме того, эта проблематика должна быть встроена в контекст процесса "Окружающая среда для Европы", процесса перехода к рыночной экономике и, при необходимости, процесса расширения ЕС.

Необходимо всячески избегать подготовки одного лишь резюме политики, стратегии и законов или составления пространных списков политических и правовых элементов без комментариев. Гораздо важнее описать и пояснить взаимосвязь между различными направлениями политики, стратегиями и законами и объяснить, что они реально означают в контексте страны проведения обзора.

Во второй части дается оценка фактологической описательной части. В ней содержится оценка результативности экологической деятельности, особенно в увязке с целями самой страны, и рассматриваются препятствия на пути прогресса, основные факторы воздействия на окружающую среду, а также, если возможно, на экономику. Следует проводить четкие разграничения между достижениями и областями потенциального прогресса, а также между намерениями, фактическими действиями и результатами. Просьба избегать путаницы в фактах и оценках; фактологическое описание (первая часть) должно полностью подтверждать оценку (вторая часть).

Третья часть содержит выводы и рекомендации. Весьма важно, чтобы здесь не было новой информации, поскольку выводы и рекомендации должны логически вытекать из фактологической и оценочной части. Каждой рекомендации должен предшествовать вводный текст, обосновывающий соответствующую рекомендацию. Достаточно 5-7 рекомендаций.

Каждая рекомендация должна быть адресной. Она должна включать график выполнения и, по возможности, смету расходов. Кроме того, рекомендации должны быть конкретными, лаконичными и реалистичными.

Специальный Web-сайт: Создан специальный Web-сайт с информацией о стране проведения обзора, снабженный гиперссылками на соответствующие Web-сайты Интернета [<http://www.unecsc.org/unecsc/env/epg/experts/country>]. В качестве примера на этом Web-сайте приводится типовой раздел.

Договоренность о встречах и проведение встреч: Каждый эксперт работает в контексте со своим национальным коллегой. Вопросы и просьбы о назначении встреч должны своевременно препровождаться национальному координатору. Во время миссии по обзору он оказывает помощь в сборе информации и назначении встреч с должностными лицами, представителями учреждений и организаций.

Представление соответствующего раздела после миссии: После миссии по обзору раздел должен направляться электронной почтой в секретариат не позднее чем в течение двух недель (точные сроки согласовываются во время миссии по обзору). Из этих сроков не может быть никаких исключений - это объясняется требованиями редакционных, типографских и переводческих служб. Сотрудники секретариата знакомятся с содержанием раздела, обсуждают его и, если необходимо, возвращают его эксперту с просьбой дать пояснения или включить дополнительную информацию. Доработка раздела осуществляется в максимально сжатые сроки, обычно в течение одной недели.

Формат

Объем: Раздел не должен превышать 12 страниц, за исключением диаграмм и таблиц.

Стиль: Стиль языка должен быть лаконичным (конкретным) и точным. При составлении раздела эксперты должны также максимально использовать активный залог.

Язык: Раздел должен быть составлен на английском языке. Редактирование осуществляется секретариатом, и, при необходимости, документы переводятся на официальные языки ООН.

Форматирование: Раздел должен составляться в виде файла WORLD. Просьба использовать шрифт "Times New Roman", кегль 12 при одинарном интервале между строками; особого форматирования не требуется (полужирный шрифт, курсив и т.д.), поскольку оно будет выполнено в соответствии со стандартами ООН. Сокращения

пишите по крайней мере один раз полностью и добавьте отдельный список ссылок (ссылки в тексте не допускаются), включая ссылки на посещенные Web-сайты Интернета.

Рисунки и таблицы: Рисунки и таблицы должны содержаться в отдельном файле в программе EXCEL. Просьба обеспечить, чтобы данные, используемые в диаграммах и рисунках, были включены в файл в формате EXCEL. Просьба всегда указывать источники данных (автора, название книги или доклада и год издания). Не включайте рисунки и таблицы в текст: просто укажите, где они должны быть помещены в тексте. Текст должен содержать пояснения к таблицам и рисункам, а также их анализ.
